

## PROTOKÓŁ PRZEKAZANIA DO EKSPLOATACJI

pojazdu kolejowego nr.....<sup>1</sup>. typu .....

o nr fabrycznym.....

pomiędzy:

**Zamawiającym** – Urzędem Marszałkowskim Województwa Świętokrzyskiego w Kielcach  
przy Al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce

i **Użytkownikiem**:.....

a

**Wykonawcą:**

.....  
.....

spisany w dniu .....

### Strony: Wykonawca, Zamawiający i Użytkownik

Dokonały/nie dokonały<sup>2</sup> przekazania/przejęcia<sup>2</sup> pojazdu kolejowego nr .....<sup>1</sup> typu .....

o nr fabrycznym .....

**A. Wykonawca** przekazał/nie przekazał<sup>2</sup> **Zamawiającemu** wymaganą dokumentację i oprogramowanie komputerowe w ilościach i terminach przewidzianych Umową nr..... z dnia.....:

**B. Wykonawca** oświadcza, że:

1. Pojazd został wykonany zgodnie z wymaganiami **Zamawiającego**, obowiązującymi przepisami i normami.
2. Pojazd jest kompletny, sprawny, zdolny do użycia zgodnie z przeznaczeniem, dla którego został zamówiony.

---

<sup>1</sup> numer zgodny z wymaganiami Rozporządzenia Ministra Transportu z dnia 31 maja 2006 r. w sprawie rejestru i oznakowania pojazdów kolejowych (Dz. U. 2006 nr 105poz. 713).

<sup>2</sup> niepotrzebne skreślić.

**C. Zamawiający i Użytkownik** oświadczają, że przyjmują/nie przyjmują<sup>2</sup> pojazd bez zastrzeżeń/z zastrzeżeniami <sup>2</sup> opisanymi w pkt. E.

**D.** W przypadku odbioru pojazdu z zastrzeżeniami, **Wykonawca** zobowiązuje się do usunięcia usterek w terminie do dnia:.....

Fakt usunięcia usterek zapisanych w Protokole Przekazania do Eksploatacji, **Zamawiający i Użytkownik** potwierdzają pisemnie oddzielnym protokołem.

Nie zrealizowanie zobowiązań przez **Wykonawcę** (brak usunięcia usterek w wyznaczonym terminie) anuluje niniejszy Protokół Przekazania do Eksploatacji.

**E. Wykonawca i Użytkownik** zgłaszają konieczność usunięcia następujących usterek:

1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

5. ....

6. ....

**F.** Zamawiający i Użytkownik oświadczają, iż pojazd przedstawiony do odbioru spełnia/nie spełnia<sup>2</sup> warunków określonych w Umowie nr ..... z dnia.....

**G.** Nie została/została<sup>2</sup> przeprowadzona jazda próbna pojazdu szynowego, a więc pojazd o numerze..... z dnia odbioru nie posiada/posiada<sup>2</sup> protokół/u z jazdy próbnej, którego pozytywny wynik jest podstawą do wystawienia świadectwa sprawności technicznej pojazdu kolejowego, dokumentu umożliwiającego prawidłową eksploatację.

**H.** Wobec ustaleń z pkt F pojazd sprawny o numerze..... w dniu.....r. został/nie został<sup>2</sup> odebrany przez Zamawiającego.

**I.\*** Wykonawca powiadomi Zamawiającego o kolejnym terminie odbioru pojazdu oddzielnym pismem.

**J.** Niniejszy protokół został sporządzony w .....egzemplarzach.

.....

**Wykonawca**

.....

**Zamawiający**

.....

**Użytkownik**

*\* obowiązuje w przypadku negatywnej oceny z punktów E, F i H.*

**HARMONOGRAM DOSTAW POJAZDÓW**

| <b>Lp.</b> | <b>Pojazd<br/>EZT</b> | <b>Miejsce przekazania</b> | <b>Termin dostawy<br/>(rozumiany jako<br/>termin przekazania<br/>do eksploatacji) ezt</b> |
|------------|-----------------------|----------------------------|---|
| <b>1</b>   | 1                     | <b>Kielce</b>              | Nie wcześniej niż w styczniu 2011r. i nie później niż do 30 czerwca 2011.                 |
| <b>2</b>   | 2                     |                            | Nie wcześniej niż w styczniu 2011r. i nie później niż do 30 czerwca 2011.                 |
| <b>3</b>   | 3                     |                            | Nie wcześniej niż w styczniu 2011r. i nie później niż do 31 sierpnia 2011.                |
| <b>4</b>   | 4                     |                            | Nie wcześniej niż w styczniu 2011r. i nie później niż do 31 sierpnia 2011.                |

.....  
**Wykonawca**

.....  
**Zamawiający**

## WARUNKI TECHNICZNE WYKONANIA I ODBIORU

Sporządza **Wykonawca** zgodnie z wymaganiami rozporządzenia Ministra Infrastruktury z 12 października 2005r w sprawie ogólnych warunków technicznych eksploatacji pojazdów kolejowych (Dz. U. Nr 212, poz. 1771 z późn. zm.) i po uzgodnieniu przez jednostkę upoważnioną, rozumianą jako jednostkę badawczą wymienioną w załączniku nr 1 do rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 28 kwietnia 2004r. ( Dz. U. nr 103, poz. 1090 z późn. zm.), opisuje **Użytkownik** i zatwierdza **Zamawiający**.

Po zatwierdzeniu przez **Zamawiającego** Warunki Techniczne Wykonania i Odbioru (WTWiO) stają się załącznikiem nr 3 do Umowy nr .....

.....

**Wykonawca**

.....

**Zamawiający**

## PROTOKÓŁ ODBIORU TECHNICZNEGO

(zdawczo-odbiorczy)

Pojazdu kolejowego typu ..... nr .....<sup>1</sup>. nr fabryczny .....  
Wyprodukowanego przez.....

W dniu ..... w .....

• Przedstawiciele Województwa Świętokrzyskiego (**dalej Zamawiającego**):

1. ....;

2. ....;

3. ....;

• Przedstawiciele.....(**dalej Wykonawcy**)

1. ....;

2. ....;

3. ....;

• w obecności przedstawicieli.....(**dalej Użytkownika**)

1.  
.....;

2.  
.....;

3.  
.....;

---

<sup>1</sup> Numer zgodny z wymaganiami Rozporządzenia Ministra Transportu z dnia 31 maja 2006 r. w sprawie rejestru i oznakowania pojazdów kolejowych (Dz. U. 2006 nr 105 poz. 713).

Dokonali/nie dokonali<sup>2</sup> odbioru pojazdu kolejowego typu .....,  
nr <sup>1</sup> ....., nr fabryczny ....., wykonanego na podstawie Umowy  
Nr ..... zawartej w dniu ..... przez **Zamawiającego i  
Wykonawcę**.

Termin dostarczenia przedmiotu umowy wyznaczony na .....  
zgodnie z Harmonogramem dostaw, stanowiącym załącznik nr 2 do Umowy nr .....  
z dnia ..... został dotrzymany/nie został dotrzymany<sup>2</sup> z winy  
**Zamawiającego/Wykonawcy**<sup>2</sup>. Termin ten licząc do dnia dostarczenia do odbioru, został  
wydłużony o ..... dni.

Pojazd kolejowy przedstawiony do odbioru został wykonany/nie został wykonany<sup>2</sup> zgodnie  
z Opiszem przedmiotu zamówienia przedstawionym przez **Zamawiającego** (załącznik Nr 6 do  
Umowy Nr ..... z dnia ..... i z Warunkami Technicznymi  
Wykonania i Odbioru opracowanymi przez **Wykonawcę** i zaakceptowanymi przez  
**Zamawiającego**, stanowiącymi załącznik nr 3 do Umowy Nr ..... z dnia  
.....

Odbiory techniczne poszczególnych zespołów i podzespołów pojazdu szynowego zostały  
przeprowadzone/nie zostały przeprowadzone<sup>2</sup> przez osoby uprawnione **Zamawiającego**  
zgodnie z Wymaganiami Technicznymi stanowiącymi Załącznik nr 6 do Umowy  
Nr ..... z dnia ..... oraz Warunkami Technicznymi Wykonania  
i Odbioru zatwierdzonymi przez **Zamawiającego**, stanowiącymi załącznik nr 3 do Umowy  
Nr .....z dnia .....

Protokoły z tych odbiorów stanowią/nie stanowią<sup>2</sup> załączniki do niniejszego Protokołu.

Odbierany pojazd kolejowy posiada/nie posiada<sup>2</sup> Świadectwo Dopuszczenia Typu do  
Eksploatacji Pojazdu Kolejowego Nr .....wydane przez Urząd  
Transportu Kolejowego.

---

<sup>2</sup> Niepotrzebne skreślić

Kopie: świadectwa oraz sprawozdań z prób i badań niezbędnych do uzyskania tego świadectwa stanowią/nie stanowią<sup>2</sup> załączniki do niniejszego Protokołu – dostarczone/nie dostarczone<sup>2</sup> wraz z dostawą pierwszego EZT.

Stwierdza się, że po próbach stacjonarnych, przeprowadzono jazdę próbną na<sup>3</sup>: linii..... o długości .....km. Wszystkie urządzenia pracowały prawidłowo/ nie pracowały prawidłowo<sup>2</sup>. Protokół z prób stacjonarnych i jazdy próbnej **stanowią załączniki do niniejszego Protokołu.**

Stwierdza się, że **Wykonawca** dostarczył/nie dostarczył<sup>2</sup> **Zamawiającemu** w terminie przewidzianym Umową Nr ..... z dnia .....

1. Warunki Techniczne Wykonania i Odbioru, uzgodnione przez jednostkę upoważnioną, tj. jednostkę badawczą wymienioną w załączniku nr 1 do rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 30 kwietnia 2004r. ( Dz. U. nr 103 ,poz. 1090 z późn. zm.).
2. Dokumentację Systemu Utrzymania pojazdu opracowaną zgodnie z wymaganiami rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 12 października 2005r. ( Dz. U. Nr 212 poz. 1771 z późn. zm.).

Wraz z odbieranym pojazdem szynowym **Wykonawca** dostarczył/nie dostarczył<sup>2</sup> następującą dokumentację dla tego pojazdu, zgodnie z załącznikiem nr 5 do Umowy nr ..... z dnia .....

1. Katalog części zamiennych z podaniem producentów i dostawców.<sup>4</sup>
2. Instrukcję eksploatacyjną – instrukcję, którą powinny znać osoby obsługujące (maszyniści) i konserwujące pojazdy.<sup>4</sup>
3. Atesty potwierdzające spełnienie wymagań technicznych dla urządzeń lub materiałów i elementów zastosowanych do budowy pojazdu kolejowego.<sup>4</sup>
4. Księgi rewizyjne (tzw. Paszporty) dla urządzeń podlegających Dozorowi Technicznemu.<sup>4</sup>
5. Dokument Gwarancji.<sup>4</sup>
6. Dokumenty stwierdzające ubezpieczenie EZT.<sup>4</sup>

<sup>3</sup> Nie wypełnia się w przypadku poprzedniej negatywnej oceny przygotowania i wykonania pojazdu.

<sup>4</sup> wykreślić jeśli nie dostarczono.



7. Wszystkie programy komputerowe, niezbędne w procesie obsługi, utrzymania i diagnostyki EZT wraz z licencjami na ich bezterminowe użytkowanie.<sup>4</sup>
8. ....  
.....

Dostarczony pojazd jest kompletny, sprawny i został należycie wykonany, jest zdolny do użycia zgodnie z przeznaczeniem/pojazd nie został odebrany z uwagi na następujące braki<sup>2</sup>:.....  
.....

Niniejszy protokół stanowi podstawę do przejęcia/nie przyjęcia<sup>2</sup> pojazdu na własność przez **Zamawiającego**.

Niniejszy protokół został sporządzony w ..... egzemplarzach.

.....  
**Wykonawca**

.....  
**Zamawiający**

.....  
**Użytkownik**

## Zawartość Dokumentacji Technicznej

| Lp. | Nazwa dokumentu  | Liczba<br>egzemplarzy   | Termin<br>dostarczenia  |
|-----|--|---|---|
| 1   | 2  | 3   | 4   |
| 1.  | <p>Dokumentacja Systemu Utrzymania pojazdu, opracowana zgodnie z wymaganiami rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 12 października 2005 r. (Dz. U. Nr 212 poz.1771 z późn. zm.) i zawierająca:</p> <p>1) opis funkcjonalny pojazdu z podziałem na jego elementy składowe w procesie utrzymania;</p> <p>2) dokumentację zawierającą:</p> <p style="padding-left: 20px;">a) opisy czynności przeglądowych i naprawczych, instrukcje demontażu lub montażu,</p> <p style="padding-left: 20px;">b) zestawienie parametrów mierzonych w procesie przeglądu lub naprawy i opisy metod pomiarowych,</p> <p style="padding-left: 20px;">c) wzory kart pomiarowych z wykazem wartości konstrukcyjnych, ponaprawczych i kresowych parametrów dla zespołów, podzespołów i elementów pojazdu,</p> <p style="padding-left: 20px;">d) wykazy urządzeń i narzędzi specjalistycznych,</p> <p style="padding-left: 20px;">e) wykazy testów wykonywanych w trakcie utrzymania,</p> <p style="padding-left: 20px;">f) wymagania dotyczące kwalifikacji pracowników oraz</p> | <p>3 egz. w formie dokumentów papierowych + 3 egz. na nośniku zawierającym zapis elektroniczny – jednorazowo.</p> | <p>Co najmniej 2 miesiące przed planowaną dostawą pierwszego pojazdu.</p> |

|    |  |   |   |
|----|--|---|---|
|    | <p>wymagania szczególne w zakresie czynności spawania i badań nieniszczących,</p> <p>g) instrukcje lokalizacji i usuwania typowych usterek;</p> <p>3) wykaz części zamiennych z opisem technicznym i wskazaniem ich producenta;</p> <p>4) ograniczenia związane z bezpieczeństwem i interoperacyjnością dla podzespołów lub części istotnych dla bezpieczeństwa i interoperacyjności, określające limity, których nie można przekroczyć w czasie eksploatacji, łącznie z eksploatacją w trybie awaryjnym;</p> <p>5) wykaz podzespołów objętych dozorem technicznym.</p>  |   |   |
| 2. | <p>Dokumentacja Techniczno-Ruchowa pojazdu kolejowego, jego zespołów i podzespołów, zawierająca:</p> <p>a) określenie przeznaczenia pojazdu;</p> <p>b) dane techniczne;</p> <p>c) opis budowy i zasady działania;</p> <p>d) instrukcję obsługi;</p> <p>e) rysunki poglądowe;</p> <p>f) wymagania dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa obsługi;</p> <p>g) wytyczne dotyczące utrzymania i konserwacji;</p> <p>h) opis metod sprawdzania stanu technicznego i zestawienie parametrów;</p> <p>i) opis charakterystycznych usterek i metod ich usuwania;</p> <p>j) wykaz części zamiennych;</p> <p>k) załączniki obejmujące w szczególności: schematy blokowe, ideowe, montażowe, wykresy, rysunki i algorytmy oprogramowania;</p> | <p>2 egz. w formie dokumentów papierowych + 3 egz. na nośniku zawierającym zapis elektroniczny.</p> | <p>Z każdym wyprodukowanym pojazdem jednorazowo z dostawą pierwszego pojazdu.</p> |

|    |  |  |  |
|----|--|--|--|
|    | l) zasady recyklingu.<br>ł) dokumentację konstrukcyjną wraz z warunkami technicznymi wykonania.  |  |  |
| 3. | Warunki Techniczne Wykonania i Odbioru Pojazdu kolejowego, jego zespołów i podzespołów, zawierające:<br><br>a) określenie przedmiotu warunków;<br>b) zakres stosowania;<br>c) wykaz stosowanych określeń, jeśli nie są one zawarte w odpowiednich normach krajowych;<br>d) wymagania techniczne, których dotrzymanie podlega sprawdzeniu pod kątem zapewnienia wymaganego poziomu jakości w procesie przygotowania produkcji, w produkcji i eksploatacji;<br>e) program, opis i ocenę wyników badań. | 3 egz. w formie dokumentów papierowych + 3 egz. na nośniku zawierającym zapis elektroniczny – jednorazowo. | Co najmniej 2 miesiące przed planowaną dostawą pierwszego pojazdu. |
| 4. | Dokumentacja konstrukcyjna pojazdu.  | 3 egz. + 3 egz. na nośniku zawierającym zapis elektroniczny.   | Z pierwszym dostarczonym pojazdem.                                 |
| 5. | Katalog części zamiennych z podaniem producentów i dostawców.  | Katalog części zamiennych z podaniem producentów i dostawców.  | Z pierwszym dostarczonym pojazdem.                                 |
| 6. | Instrukcja eksploatacyjna pojazdu, zawierająca wytyczne obsługi, eksploatacji i konserwacji pojazdów.  | 3 egz. (+ 3 egz. na nośniku zawierającym zapis elektroniczny jednorazowo z dostawą pierwszego pojazdu).    | Z każdym wyprodukowanym pojazdem.                                  |
| 7. | Księgi rewizyjne (tzw. Paszporty) dla urządzeń podlegających Dozorowi  | po 3 egz. dla każdego urządzenia.  | Z każdym wyprodukowanym  |

|    | Technicznemu.  |        | pojazdem.                         |
|----|--|--------|-----------------------------------|
| 8. | Deklaracja weryfikacji zgodności podsystemu tabor dla wyprodukowanego pojazdu z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi interoperacyjności kolei, zgodnie z wymaganiami Art. 25c ustawy z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym (Dz. U. Nr 86, poz. 789 z późn. zm.). | 2 egz. | Z każdym wyprodukowanym pojazdem. |

.....  
**Wykonawca**

.....  
**Zamawiający**